

COSWIGER AMTSBLATT



13/2020 · 24.10.2020

Große Kreisstadt Coswig



Konzertflügel von Eugen d'Albert restauriert



Den Konzertflügel der Firma Steinway & Sons mit der Nr. 92001 erwarb Eugen d'Albert im Jahr 1898 – nach seiner Coswiger Zeit mit Teresa Carreño. Er hat ihn am 26.11.1898 eigenhändig signiert. 1932 ist Eugen d'Albert, einer der bedeutendsten Pianisten seiner Zeit, verstorben. Viele Jahre lang dürfte er auf seinem Steinway gespielt und komponiert haben.

Nach seinem Tod verlor sich die Spur des Instruments. Aber 2003 tauchte es im Münchner Stadtmuseum auf, das es 2010 dem Förderverein der Villa Teresa übergab. Seitdem stand es im Herrnsalon als nicht spielbares Ausstellungsstück.

2019 beschlossen die Vereinsmitglieder die umfassende Restaurierung des Flügels. Nach langen Beratungen ging der Auftrag im März 2020 schließlich an die Klangmanufaktur Hamburg. Dort wurden alle Komponenten des Flügels gründlich geprüft und nicht erhaltbare Teile behutsam ersetzt.

„Etwa ein Drittel von der benötigten Gesamtsumme von ca. 50.000 Euro konnte der Verein aus großzügigen Spenden von Musikfreunden aus Coswig und Umgebung aufbringen. Das Staatsministerium für Wissenschaft, Kultur und Tourismus, unser Kulturraum, die Meißner Sparkas-

sen-Stiftung und die Stadt Coswig bewilligten Fördermittel. Ihnen allen gebührt ein herzliches Dankeschön!“, so Brigitte Köhler, Vorsitzende der Teresa Carreño und Eugen d'Albert Gesellschaft e.V.

Nun ist es so weit: Am 5. November 2020 wird Peter Rösel, der Schirmherr des Vereins, das restaurierte Instrument zum ersten Mal zum Klingen bringen. Danach wird der kostbare Flügel im Konzertbetrieb unserer Kulturbetriebsgesellschaft genutzt – in bewährter Zusammenarbeit mit dem Förderverein. Als Erster spielt Hinrich Alpers am 15.11.2020 Werke von Beethoven/Liszt und Robert Schumann.

Es wird etwas Besonderes sein, die Brillanz, Weichheit und Intensität des 122 Jahre alten Flügels – eines von wenigen original erhaltenen seiner Zeit – zu erleben. Hochkarätige Pianisten aus nah und fern haben großes Interesse bekundet, darauf spielen zu dürfen.

Ein neuer Anziehungspunkt in der Stadt Coswig, auf den wir stolz sein dürfen.

Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Baubetriebshof zieht um	3
Seniorenweihnachtsfeier fällt aus	4
Kultur in Coswig	5
Kleiner Sachsenlauf	6

Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
04.11.2020	18.00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
17.11.2020	17.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
25.11.2020	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

Aufgrund der aktuellen Situation (Corona-Pandemie) kann es sein, dass die Sitzungsorte kurzfristig geändert werden. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte <http://www.coswig.de> oder der aktuellen Tagespresse.

Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite www.coswig.de – Rathaus – Stadtrat – **Bürgerinfo** – *Sitzungskalender*

Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Bekanntmachung einer erteilten Baugenehmigung als Ersatz der Zustellung nach § 70 Abs. 3 Satz 3 SächsBO

Bauvorhaben:

Dachbodenausbau zur Nutzung mit Einbau von Dachflächenfenstern, Einbau einer Fenstertür in Breite und Höhe der vorhandenen Fensteröffnung im Erdgeschoss und Anbau einer Stufenanlage zur Terrasenebene

Grundstück:

Schillerstraße 22, Gemarkung Coswig, Flurstücke 361/6

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung (SächsBO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Dezember 2018 (SächsGVBl. S. 706) geändert wurde, wird Folgendes bekannt gemacht:

Das Bauaufsichtsamt der Stadtverwaltung Coswig als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 8. Oktober 2020 die Baugenehmigung mit dem Aktenzeichen BA/2020/230 im Genehmigungsverfahren nach § 63 SächsBO mit folgendem verfügbaren Teil erteilt:

(1) Die Baugenehmigung für das Vorhaben wird antragsgemäß erteilt.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift ein-

zulegen bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig. Gemäß § 212a Baugesetzbuch hat der Widerspruch eines Dritten gegen die bauaufsichtliche Zulassung eines Vorhabens keine aufschiebende Wirkung. Der § 80 Abs. 5 der Verwaltungsgerichtsordnung gilt entsprechend.

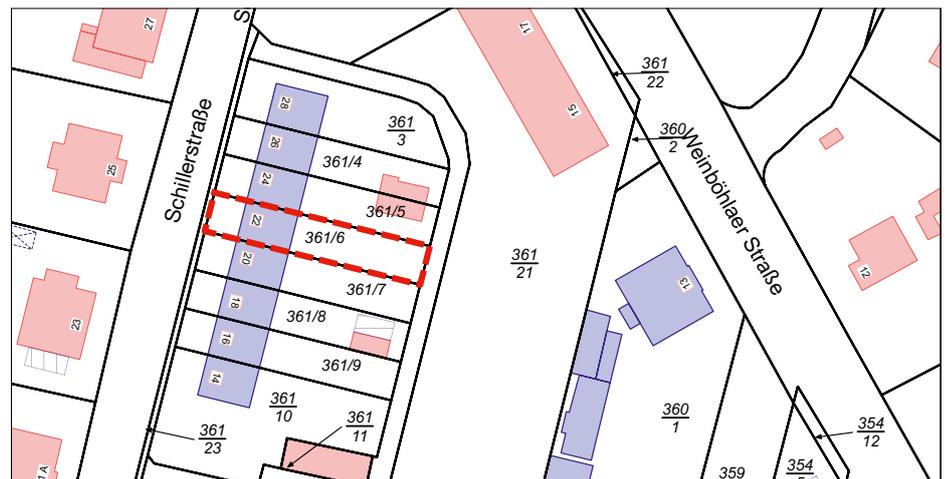
Hinweise: Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO wird aufgrund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nach-

barn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt.

Die vollständige Baugenehmigung und die dieser Genehmigung zugrunde liegenden Bauakten können durch die betroffenen Nachbarn im Bauaufsichtsamt der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, während der Sprechzeiten montags, dienstags und donnerstags 9.00 bis 12.00 Uhr sowie dienstags 13.00 bis 18.00 Uhr und donnerstags 13.00 bis 17.00 Uhr eingesehen werden.

Coswig, 8. Oktober 2020

Katja Schneider
Fachgebietsleiterin Bauaufsichtsbehörde



Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen

Im Rathaus am 28.11.2020 von 9.00 – 11.00 Uhr im Beratungsraum 120.
Vor Anmeldung nicht erforderlich.
Claudia Goymann, Versichertenberaterin,
Telefon 03523 702585

Auf der Lindenauer Straße 29 (L 29),
Margit Schnitzer
1. und 3. Mittwoch im Monat, 13.00 –

16.00 Uhr mit Antragstellung,
Terminvereinbarung telefonisch unter
0351 30909154 (Mo – Fr 10.00 – 16.00 Uhr)

Extern: Sibylle Neubert, Versichertenberaterin (Weinböhl):
Terminvereinbarung telefonisch unter
035243 50907

Beratung und Info zu Gleichstellungsfragen

Beratung durch Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Coswig, jeden 1. und 3. Montag im Monat von 10.00 – 12.00 Uhr im Stadtteilladen L29 (Lindenauer Straße 29) zu den Themenbereichen:

- Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Soziales Netz/Anlaufstellen der Stadt Coswig

- Konflikte und Mobbing am Arbeitsplatz
- Sexualisierte Diskriminierung, Belästigung, Gewalt und Stalking
- Gendergerechte Sprache

Achtung – nicht am 16. November!

Telefon 03523 66711 (Mo + Di)

Digitale Vermessung des Coswiger Straßennetzes

Ab Anfang November 2020 werden die Straßen der Stadt Coswig und ihrer Ortsteile durch das Ingenieurbüro Lehmann + Partner GmbH aus Erfurt befahren. Dabei wird ein Messfahrzeug mit zertifizierter Technik eingesetzt, das u. a. mit hochauflösenden Kameras und Scannern ausgestattet ist. Mit dieser Befahrung erfolgt eine Inventur der Straßen. Bisher wurde das erst einmal, im Jahr 2008, durchgeführt.

„Die fünf Kameras sind auf den gesamten Straßenraum ausgerichtet“, erklärt Projektleiter Steve Szatmári-Zink die technische Verfahrensweise.

Mithilfe der Kameras werden die Längen und Breiten sowie alle Verkehrszeichen erfasst. Optional können auch Oberflächenschäden dokumentiert und ausgewertet werden.

Die erhobenen Daten werden anschließend intern weiterverarbeitet und fließen in die Entwicklung eines Erhaltungsprogramms ein. Ziel ist es, die Straßenerhaltung künftig noch zielgerichteter zu planen und so die begrenzten finanziellen Mittel effektiv einzusetzen.

Die Bestimmungen des Datenschutzes werden selbstverständlich strikt eingehalten. Fassaden und Personen sollen nicht aufgenommen werden. „Natürlich können wir das nicht ganz ausschließen, obwohl



die Kameras nur auf den Straßenraum ausgerichtet sind“, erklärt Szatmári-Zink. Aber einerseits werden Personen und Kfz-Kennzeichen unkenntlich gemacht und zum anderen werden die Daten ausschließlich zu internen Zwecken innerhalb der Verwaltung genutzt.

Andreas Palusczyk
Fachgebiet Tiefbau

Bürgerbüro im Rathaus

Öffnungszeiten:

Mo – Do	9.00 – 18.00 Uhr
Fr	9.00 – 15.00 Uhr
Sa	9.00 – 12.00 Uhr

Dank an alle Wahlhelferinnen und Wahlhelfer!

Allen Bürgerinnen und Bürgern, die am 11. Oktober den ganzen Sonntag lang in unseren Wahllokalen ihren Dienst leisteten, danke ich sehr herzlich dafür! Sie haben durch Ihre zuverlässige Arbeit dazu beigetragen, dass die Landratswahl in Coswig trotz der schwierigen Pandemiebedingungen reibungslos, schnell und fehlerfrei verlaufen ist.

129 Wahlhelfer haben 6.861 Stimmen ausgezählt, das entspricht einer Wahlbeteiligung von 39,5 Prozent. Davon waren 6.772 Stimmen gültig.

Die Zahlen mussten verarbeitet und gemeldet und alle Unterlagen ordnungsgemäß verpackt werden. Das ist eine Aufgabe, die absolute Präzision und Konzentration fordert, aber allen Beteiligten auch diesmal wieder Spaß gemacht hat.

Thomas Schubert
Oberbürgermeister

Baubetriebshof zieht um

Der Baubetriebshof Coswig hat ein neues Betriebsgelände. Ab dem 11. November 2020 finden Sie uns am Ziegelweg 5 in Coswig.

Unverändert bleiben Telefon 03523 71043 und Fax 03523 71045

Roland Leibiger
Leiter des Baubetriebshofes
im Eigenbetrieb Kommunale Dienste
Coswig

Beratung durch den Mieterverein

Jeden 2. und 4. Montag im Monat von 14.00 – 18.00 Uhr im Coswiger Rathaus, Raum 201.

Terminvereinbarung bitte unter sekretariat@mieterverein-meissen.de oder telefonisch unter 03521 453602

Standesamt

Eingeschränkte Öffnungszeiten in der 43. KW:
Mittwoch, 28.10. und Freitag, 30.10.2020
von 9.00 bis 13.00 Uhr

Keine Senioren-Weihnachtsfeier in diesem Jahr

Sehr geehrte Damen und Herren, aufgrund der besorgniserregenden Entwicklung des Infektionsgeschehens musste die Stadtverwaltung eine schwere Entscheidung treffen: die Senioren-Weihnachtsfeier in der Börse Coswig kann in diesem Jahr leider nicht stattfinden.

Trotz aller denkbaren Hygienemaßnahmen könnte das Risiko, sich auf dieser Feier dennoch mit dem Corona-Virus zu infizieren, nicht mit hundertprozentiger Sicherheit ausgeschlossen werden. Diesem Risiko möchten wir unsere Seniorinnen und Senioren nicht aussetzen.

Wir bitten Sie sehr um Ihr Verständnis.

Wir haben gemeinsam mit unseren ehrenamtlichen Seniorenbeauftragten und -helfern überlegt, wie wir dennoch etwas Weihnachtsstimmung in die Herzen bringen können. Als zumindest teilweise Entschädigung möchten wir in diesem Jahr den Weihnachtsgruß in Form eines kleinen Präsents nicht nur den allerältesten oder bettlägerigen Coswigerinnen und Coswigern schicken. Sondern allen Einwohnern über 80 Jahre wird so ein kleines Päckchen von unseren ehrenamtlichen Helfern ins Haus gebracht werden.

Wir hoffen, dass auch die jüngeren unter den Senioren diese Entscheidung gutheißen.

Bitte bleiben Sie gesund und kommen Sie gut durch diesen schwierigen Herbst!

Freundliche Grüße aus dem Rathaus

Friederike Trommer

Bürgermeisterin

Anja Illgen

Fachgebiet Soziales und Wohnen

PS:

Bitte beachten Sie, dass die Besuche unserer Seniorenhelfer, ebenso wie Geburtstagskarten von unserem Oberbürgermeister nicht möglich sind, wenn Sie dem Bürgerbüro im Rathaus eine Auskunftssperre erteilt haben! In diesem Fall darf uns das Bürgerbüro Ihre Daten nicht mitteilen – auch nicht zum Zweck einer Gratulation oder eines Weihnachtsgrüßes.

Schlüsselübergabe diesmal online



Aufgrund der aktuellen Corona-Situation kann im November leider keine Faschingsveranstaltung stattfinden. Wir hoffen auf bessere Bedingungen für die Hauptsaison und sind wie immer fieberhaft und fleißig mit den Vorbereitungen beschäftigt.

Am 11.11.2020, 17.11 Uhr wollen wir dennoch die Faschingszeit eröffnen – diesmal anders: Ohne Publikum wird das Prinzenpaar des CKC den Rathausschlüssel von Oberbürgermeister Thomas Schubert entgegennehmen. Seid online dabei auf www.ckc-coswig.de und auf facebook!

Britta Böckelmann

CKC e.V.

Impressum

Coswiger Amtsblatt, 10. Jahrgang

Herausgeber

Große Kreisstadt Coswig
Verantwortlich für den amtlichen Teil
Oberbürgermeister Thomas Schubert
E-Mail amtsblatt@stadt.coswig.de
www.coswig.de

Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH
Am Sand 1c · 01665 Nieschütz
Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12
www.satztechnik-meissen.de

Verteilung

MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download

www.coswig.de/service/idx_serv.htm

Auflage 12.085

Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Wolfgang Fesel
Telefon 03525 7186-22 · Fax 03525 7186-10

Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 14.11.2020.

Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.

Information für Gewerbetreibende

Ab 1. Januar 2021 besteht für Firmen und Gewerbetreibende die Möglichkeit, an beleuchteten Werbeflächen der Warthallen der Großen Kreisstadt Coswig Werbung zu betreiben.

Die Vergabe der Werbeflächen für den Zeitraum eines Jahres erfolgt am Freitag, 13. November 2020, 9.00 Uhr im Fachbereich Ordnungswesen, Karrasstraße 2, Zimmer 201.

Das Mindestgebot beträgt 10,00 Euro pro Monat. Den Zuschlag erhält der Meistbietende. Die Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie ab sofort im Fachbereich Ordnungswesen.

Bei Nachfragen wenden Sie sich bitte an Frau Koitzsch, Telefon 03523 66301.

Olaf Lier

Fachbereichsleiter Ordnungswesen

Widerspruchsrecht zur Datenübermittlung an die Bundeswehr

Gemäß des Soldatengesetzes § 58 c Abs. 1 sind die Meldebehörden verpflichtet, dem Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr jährlich bis zum 31. März jedes Jahres die Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit zu übermitteln, die im Folgejahr das 18. Lebensjahr vollenden. Übermittelt werden Name,

Vorname und gegenwärtige Anschrift.

Die allgemeine Wehrpflicht wurde 2011 abgeschafft. Diese Datenerhebung dient dazu, Adressen zu erhalten, um potenziellen Rekruten Informationsmaterial über die Streitkräfte zukommen zu lassen.

Den Betroffenen wird das Recht auf Widerspruch gegen die Datenübermittlung

entsprechend § 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz zu diesem Zweck eingeräumt.

Auf das Widerspruchsrecht hat die Meldebehörde jährlich durch öffentliche Bekanntmachung hinzuweisen, was hiermit geschieht.

Petra Schanze

Leiterin Bürgerbüro

Kultur in Coswig vom 24.10. bis 15.11.2020

Stand 19.10.2020 früh – bitte informieren Sie sich beim jeweiligen Veranstalter über eventuelle Änderungen!

Für Börse und Villa Teresa: coronabedingt bitte online-Registrierung beachten! Registrieren Sie sich vor der Veranstaltung auf www.kultur-coswig.de/registrierung oder einfach per QR-Code.

Im Ausnahmefall auch noch per Hand am Einlass!



24.10.2020 Das **Sächsisch-Bayerische Oktoberfest** muss leider ausfallen.

25.10.2020, 16.00 Uhr, Villa Teresa (ausverkauft)
Ein Abend über Erich Kästner

30.10.2020, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal
mediz LIVE – (das) läuft bei uns!
Verlegt vom 13. Juni 2020. Bereits gekaufte Tickets sind weiterhin gültig, ein nummerierter Sitzplatz-Anspruch besteht jedoch nicht mehr! Es ist freie Platzwahl.

31.10.2020, 15.00 Uhr, Biergarten „Boselblick“
Kürbisschnitzen
*Achtung:
Aus aktuellem Anlass nicht im Handwerkerhof, sondern im Freien!*

31.10.2020, 17.00 Uhr, Kirche Brockwitz
Festkonzert zum Reformationstag „Italienisches und Bach“
Karl Joachim Schäfer, Trompete
Matthias Eisenberg, Orgel
Werke von Johann Sebastian Bach, Antonio Vivaldi, Georg Philipp Telemann
Eintritt nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter 03523 71744 garantiert.

31.10.2020, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal
Lieder für Generationen – Maschine intim
– mit Uwe Hassbecker (Silly)

05.11.2020, 15.00 Uhr, Börse, Gesellschaftssaal

**Bürgerakademie Coswig
Der Name der Sachsen.**

Auch eine Migrationsgeschichte
Geschichte von der (umstrittenen) ersten Erwähnung des Namens bis in die Gegenwart
Dr. Jens Beutmann

06.11.2020, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal
Gekonnte Missverständnisse
Jürgen Haase & Peter Kube

07.11.2020, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal
Frauen sind schärfer, als Mann glaubt
Matthias Machwerk

09.11.2020, 19.00 Uhr, ev. Gemeindezentrum
**Lesereihe gegen Rassismus und für Weltoffenheit und Vielfalt in Coswig:
Kommt ein Syrer nach Rotenburg (Wümme)**
Autorenlesung mit Samer Tannous und Gerd Hachmöller

10.11.2020 **Senioren-Schwofen** muss leider ausfallen

15.11.2020, 16.00 Uhr, Peter-Pauls-Kirche
**Fünf Jahre Wiedereinweihung der Jehmlich-Orgel
ConcerTrio Dresden**
Jörg Röhrig, Trompete
Sabine Röhrig, Horn
KMD Gottfried Trepte, Orgel
Werke von Georg Philipp Telemann, Duke Ellington, Gabriel Fauré, Johann Sebastian Bach u. a.

15.11.2020, 16.00 Uhr, Villa Teresa
Klavierrezital: Hinrich Alpers
Ludwig van Beethoven/Franz Liszt:
Symphonie Nr. 4 B-Dur op. 60
Robert Schumann: Sonate fis-Moll op. 11

15.11.2020, 18.00 Uhr, Börse, Ballsaal
In 80 Bildern um die Welt
Irina Titova – Queen of Sand

DoReMi-Konzerte für Kinder in der Villa Teresa

07.11.2020, 15.00 Uhr
12.11.2020, 9.00 Uhr
12.11.2020, 10.15 Uhr
12.11.2020, 11.00 Uhr
18.11.2020, 15.00 Uhr
Villa Teresa

DoReMi-Konzert für Kinder
Nora Koch, Harfe
Ryoko Taguchi, Klavier (7. und 18.11.)
Marion Langer, Klavier (12.11.)

*02.11.2020, 10.00 Uhr, Rathaus
Vortrag „Rechtliche Vorsorge – Vollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung“ fällt aus!*

Herbststurm auf Schloss Scharfenberg

30.10.2020
31.10.2020
06.11.2020
07.11.2020
08.11.2020
Jeweils 19.00 – 22.00 Uhr,
Schloss Scharfenberg
**Komm, süßer Tod – Herbststurm
Ein Abend zwischen Zeit und Ewigkeit**
(teilweise im Freien – bitte wetterfeste Kleidung)

Es spielen und musizieren:
Anna Böhm, Cordula Hanns, Karolina Petrova, Thomas Förster, Tom Quaas, Bertram Quosdorf
Chor:
Beatrice Baumgärtel, Carry Bendin, Ann-Kristin Böhme, Ursula Karpf, Helga Läßig, Caren Pfeil, Bettina Seiler, Frank Frenzel, Hanno Günz, Reinhard Pontius, Thomas Kurth, Tobias Schumann
Musik: Paul Hoorn
Buch und Regie: Thomas Förster

Ausstellungen

bis 15.11.2020, Karrasburg Coswig
Wir bitten zu Tisch
Steingut aus Sörnewitz

Keramik selber bemalen

28.10.2020, 10.00 – 12.00 Uhr
Ferienwerkstatt für Kinder ab 6 Jahren

03.11.2020, 16.00 – 18.00 Uhr
Museumswerkstatt für Erwachsene

Ob mit Schablone, Stempel oder frei Hand – der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt

*Kosten: 5 Euro für ein Keramikstück;
jedes weitere Stück: 2 Euro
Bitte um Anmeldung für beide Tage unter
Telefon 03523 66450 oder
museum@stadt.coswig.de*

bis 30.12.2020, Rathausfoyer

Landschaften
Kunstaussstellung Klaus Henker, Coswig

bis Mitte November
Evangelisches Gemeindezentrum
Die Alte Kirche im Blick der Künstler
zu den Öffnungszeiten des Pfarramtes oder nach telefonischer Anmeldung 03523 75894

Autorenlesung: Kommt ein Syrer nach Rotenburg (Wümme)



Am Montag, dem 9. November 2020, 19.00 Uhr findet im Evangelischen Gemeindezentrum eine Autorenlesung im Rahmen der „Lesereihe gegen Rassismus und für Weltoffenheit und Vielfalt in Coswig“ statt.

Samer Tannous und Gerd Hachmöller lesen aus ihrem Buch „Kommt ein Syrer nach Rotenburg (Wümme)“.

Seit September 2018 schreiben Samer Tannous und Gerd Hachmöller unter dem Titel „Kommt ein Syrer nach Rotenburg (Wümme)“ wöchentliche Kolumnen für SPIEGEL+. Die Kolumne hat deutschlandweit viele Fans – auch weil es Tannous und Hachmöller immer wieder gelingt, die Eigenheiten der Deutschen ebenso treffend wie warmherzig einzufangen.

Der Eintritt ist frei, wir bitten um eine Anmeldung unter initiative@coswig-ort-der-vielfalt.de.

Fünf Jahre neue Jehmlich-Orgel



Vor fünf Jahren wurde die grundlegend restaurierte Jehmlich-Orgel der neuen Peter-Pauls-Kirche eingeweiht – Anlass für ein Jubiläumskonzert!

Am Sonntag, 15. November 2020, 16.00 Uhr findet in der Neuen Kirche ein festliches Konzert mit dem Concer'Trio Dresden statt. Jörg Röhrig (Trompete), Sabine Röhrig (Horn) und KMD Gottfried Trepte an der Orgel spielen Werke von Georg Philipp Telemann, Johann Sebastian Bach, Gabriel Fauré, Duke Ellington u. a.

Eintrittskarten nur an der Abendkasse!

*Erdmute Trepte, Kantorin
Ev.-luth. Kirchgemeinde Coswig*

Mehrgenerationenhaus „Alte Bibo“

27.10.2020, 15.00 Uhr

Bibo macht sich einen Bunten
Spieletreff

28.10.2020, 15.00 Uhr

Kaffeeklatsch 60+

03.11.2020, 15.00 Uhr

Bibo macht sich einen Bunten
Spieletreff

04.11.2020, 15.00 Uhr

Strick & Liesel
Kreatives mit Wolle und Faden

10.11.2020, 15.00 Uhr

Skat-Nachmittag

11.11.2020, 15.00 Uhr

Kaffeeklatsch 60+

Die Treffen finden immer von 15.00 – 17.00 Uhr im offenen Treff im MGH „Alte Bibo“, Hauptstraße 17, statt.

Bitte melden sie sich für die einzelnen Veranstaltungen dienstags in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr telefonisch unter 03523 7749469 oder per E-Mail: altebibo@juco-coswig.de an, da nur eine begrenzte Teilnehmerzahl möglich ist.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr MGH-Team

Keramik-Bemalen für Erwachsene



Die aktuelle Sonderschau „Wir bitten zu Tisch“ präsentiert die Formen- und Dekorvielfalt der einstigen Sörniewitzer Steingutfabrik. Am 3. November von 16.00 bis 18.00 Uhr können Sie sich von diesem Reichtum inspirieren lassen oder ganz eigene Ideen für die Gestaltung einer Tasse oder Vase entwickeln.

Dabei muss noch keiner ein fertiger Porzellanmaler sein. Es werden neben der Freihand-Bemalung verschiedene Techniken, z. B. mit Schablonen, Stempeln oder Blaupause, angeboten, sodass jeder die für sich passende ausprobieren kann.

Kosten: 5,00 Euro (für alle Materialien und ein Keramikstück; jedes weitere Stück: 2,00 Euro)



Aufgrund der aktuellen Hygienevorschriften ist die Teilnehmerzahl stark begrenzt. Daher bitten wir Sie um vorherige Anmeldung bei Frau Kynast unter Telefon 03523 66450 oder per E-Mail: kynast@karrasburg.de

Jubiläumslauf im Friedewald am 7. November

Nach der coronabedingten Absage des Sachsenlaufes im Juni wird es mit dem 30. Kleinen Sachsenlauf einen Restart des Traditionslaufes geben. Die aktuellen Rahmenbedingungen erfordern allerdings besondere Verhaltensregeln und Maßnahmen.

Neu und dringend zu beachten sind die Abstandsregeln beim Aufwärmen und in den Sammelräumen vor den Starts. Die Starts über 7,2 km und 11,5 km Distanzen erfolgen als Einzelstarts am Zeitnahmepaneel.

Die geltenden Hygienebestimmungen sind

unter www.sachsenlauf.de veröffentlicht.

Der sportliche Part wird aber wie immer ablaufen – über folgende Strecken:

- 3,4km (Friedewaldstraße–Ameisenhügel–Moselwiese–Spitzgrundteich)
- 7,2km (Friedewaldstraße–Ameisenhügel–Seerosenteich–Gabelweg–Moselwiese–Spitzgrundteich)
- 11,5km (Friedewaldstraße–Ameisenhügel–Seerosenteich–Gabelweg–Spitzkehre vorm Tunnel–Kreyern–Asphaltberg–Spitzgrundteich)

Start: ab 14.00 Uhr beginnend mit 11,5 km,



danach fortlaufend 7,2 km und gegen 14.15 Uhr Start über 3,5 km
Meldebüro, Start und Ziel: Friedewald-

straße/Sachsenlaufweg
Der 30. Kleine Sachsenlauf wird im Rahmen des Meißner Sparkassencups gewertet.

Dieser Herbstlauf ist für alle Laufsportfreunde eine gute Möglichkeit, die eigene Fitness unter Wettkampfbedingungen zu testen.

Ausschreibung und Hygieneregeln unter www.sachsenlauf.de/Kleiner Sachsenlauf

Für die kurzzeitigen Verkehrsbehinderungen auf der Friedewaldstraße bitten wir die Verkehrsteilnehmer und Anlieger um Verständnis.

Victor Berger
TUS Coswig 1920 e.V.

Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige

Ihr Angehöriger oder Sie selbst haben eine Demenz-Diagnose bekommen? Sie wollen wissen, wie es gut weitergehen kann? Fachberaterin Eva Helms vom Infopunkt Demenz und Pflege steht Ihnen für Einzel- oder Familienberatung zur Verfügung und beantwortet Fragen

- zum Umgang mit den Veränderungen im Alltag,
- zum Umgang mit problematischen Situationen,
- zu den Leistungen der Pflegekasse und
- zu den Angeboten in der Region.

02.11. und 16.11.2020, 15.00 – 17.00 Uhr, Rathaus Coswig, Raum 201.

Online-Veranstaltung zum Thema Digitaler Nachlass

E-Mails, Online-Konten und Verträge, Soziale Netzwerke, Cloud-Dienste: Im Netz bleiben viele Daten zurück, wenn jemand stirbt. Doch geregelt haben die wenigsten ihren digitalen Nachlass. Bestehende Verträge gehen im Todesfall in der Regel auf die Erben über. Deshalb sind schnell alle laufenden Verträge, Abos und kostenpflichtigen Mitgliedschaften zu kündigen. Für die Erben beginnt oft eine Suche nach Konten, Zugangsdaten, Verträgen. Es gibt Möglichkeiten vorzubeugen.
Referent: Benjamin Helms, TU Dresden, Student Informatik + Soziale Arbeit.
27.10.2020, 19.30 Uhr

Selbsthilfegruppe Diabetes

Eigentlich sollte hier die Einladung für das erste Treffen nach der Coronapause stehen. Doch aufgrund der ständig steigenden Infektionszahlen muss das Treffen abgesagt werden. Der Infektionsschutz gebietet auch, dass nicht unbedingt notwendige Kontakte zu vermeiden sind, zumal es sich um Risikopersonen handelt. Informationen über die SHG stehen Ihnen unter www.shg-diabetes-coswig.de zur Verfügung.
Um die Vorbereitung künftiger Treffen zu vereinfachen, bitte ich alle Mitglieder um ihre Kontaktdaten: per E-Mail an info@shg-diabetescoswig.de oder über das Kontaktformular der Homepage.

Steffen Pickhardt
Leiter der Selbsthilfegruppe

Anzeige

WOHLFÜHL-ANGEBOTE

Tut das gut!

Auch als Gutschein!

physiotherapie
therapieharmonie

Romerstraße 3a · Coswig
Telefon 03523 2389786
www.therapieharmonie.de

HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F
01640 Coswig
Telefon 03523 60151
Telefax 03523 60151
Mobil 0172 3660138



BAUMFÄLLDIENST

Baumstumpffräsen
Kirschstein

0170 4062681
BAUMFAELLDIENST@GMAIL.COM



Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbaurbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister
Michael Wolf

Naundorfer Straße 23
01640 Coswig

Handy 0174 3227137
info@baumeister-wolf.de

Liebe Patientinnen und Patienten,

nach fast 40 Jahren habe ich meine Tätigkeit als Zahnärztin in Coswig am 30.09.2020 beendet.



Es war eine schöne Zeit und ich bedanke mich herzlich bei meinen Patientinnen und Patienten für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen.

Dipl.-Stom. Marion Ohmann

Fachzahnärztin



zuletzt
Moritzburger Str. 73
01640 Coswig



RENOVIERUNG

Farbanstriche · Tapezierung
Bodenverlegung · Trockenbau

Die Vollmaler

Maler & Innenausbau Michael Voll

Tel. 0173 - 370 62 48
voll-korrekt@web.de
www.die-vollmaler.de



Leckere Rauchpeitschen



Vom 26. bis 30. Oktober 2020 gibt's die Rauchpeitschen bei uns für nur 1,00 Euro pro Stück!

RAUCHFRISCH | ÜBER BUCHENHOLZSPÄNEN GERÄUCHERT | EINFACH LECKER

Preis inkl. MwSt. Das Angebot gilt nur in der Dürrröhrsdorfer-Filiale in Coswig.

Dürrröhrsdorfer Fleisch- und Wurstwaren | Filiale Coswig | Moritzburger Straße 64 | 01640 Coswig
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8.00 Uhr - 17.30 Uhr | Samstag 7.00 Uhr - 12.00 Uhr
www.duerroehrsdorfer.de

Abriss, Tief- & Landschaftsbau
Tiefbau • Pflasterbau
Uwe Schick Tanz

Suche Mitarbeiter!

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig
Tel.: 03523/534622
Fax: 03523/534623
Mobil: 0172/2644484
E-Mail: uwe814@t-online.de



Hoch- und Tiefbau GmbH

Thomas Gola
 Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig
 Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

EP:K&G media
 ElectronicPartner

TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice



- Fachberatung
- Finanzierung
- GarantieService
- LieferService
- MontageService
- ComputerService
- ReparaturService

Coswig, Moritzburger Str. 29
 Telefon 03523 847-47
 www.kg-media.de

Öffnungszeiten
 Mo-Fr 9-18 Uhr
 Sa 9-12 Uhr



Bettenreinigung
 Premium - Reinigung
 noch intensiver



Wir reinigen Ihre Betten und Kissen, ob mit Federn & Daunen, mit Fasern oder auch mit Naturhaaren gefüllt. Umarbeitungen jeglicher Art, neues Inlett und Auffüllen neuer Federn möglich.

Wir reinigen ebenfalls Matratzenbezüge, Schlafsäcke und Daunenjacken.

Annahme ist jederzeit ohne Terminabsprache möglich.
 Auf Wunsch holen und bringen wir Ihnen auch Ihre Betten.
 Hol- & Bringdienst 03573 / 79 27 27

Annahme im: **Schuhservice Andreas Gärtner**
 Friedensstrasse 7
 01689 Weinböhla
 Tel: 035243 / 30707

www.betten-linke.de

KRIBBELN, BRENNEN, TAUBE FÜSSE?

Beratungstage zum Thema „Polyneuropathie“

Die Apotheke vor Ort lädt Sie ein, an einer **kostenlosen Beratung zum Thema „Polyneuropathie“ teilzunehmen. Informieren Sie sich über moderne, etablierte und patentierte¹⁾ Therapieverfahren und profitieren Sie von der kompetenten Beratung.**

Leiden Sie unter Kribbeln, Brennen, quälenden Schmerzen, Taubheitsgefühlen, bzw. Missempfindungen in den Beinen und Füßen? Dann gehören Sie zu den fünf Millionen Menschen in Deutschland mit Polyneuropathie. Ursachen können sein: Diabetes Mellitus, Alkoholmissbrauch, Chemotherapie, Dialyse, Medikamenteneinnahme u.v.m. Oft bleiben die Ursachen leider ungeklärt. Die durch die Symptome beeinträchtigte Lebensqualität quält jedoch alle Betroffenen gleich! Eine Polyneuropathie entwickelt sich meist schleichend. Unbehandelt schreitet diese Erkrankung fort und kann langfristig zu erheblichen Komplikationen führen.

Alleine in Deutschland wurden im letzten Jahr aufgrund des Diabetischen Fußsyndroms ca. 50.000 Amputationen²⁾ durchgeführt, so Prof. Dr. med. Dan Ziegler, Deutsches Diabetes Zentrum Düsseldorf. Schulmedizinisch werden die Symptome der Polyneuropathie medikamentös behandelt – mit den bekannten Nebenwirkungen. Die Nebenwirkungen sind oft einschränkend und sehr belastend – das lässt viele Menschen verzweifeln. Betroffene hören auch immer wieder: „Da kann man nichts machen, damit müssen Sie leben.“ Kennen Sie diese Aussagen auch? Gerade deswegen suchen immer mehr Betroffene

nach neuen Lösungen und Möglichkeiten, ohne Chemie oder andere belastende Substanzen. Eine moderne Alternative, die bereits in vielen Studien untersucht wurde, aber die zur schulmedizinischen Akzeptanz nötige Doppelblindstudie aktuell noch nicht hat, stellt die patentierte¹⁾ Hochtontherapie dar. Sie hat keine bekannten Nebenwirkungen, keine Wechselwirkungen und wird von den Patienten als sehr angenehm empfunden.

Zahlreiche Ärzte und viele Kliniken setzen das Verfahren schon seit Jahren ein und berichten von zufriedenen Patienten. Eine regelmäßige und einfache Methode der Anwendung zuhause, ermöglicht das benutzerfreundliche HiToP® 191. Viele Betroffene haben das nebenwirkungsfreie Heimgerät bereits für sich entdeckt. Die Heimanwendung macht vieles leichter, sagen die Nutzer des HiToP® 191. Sie schätzen besonders die individuelle telefonische Betreuung durch das erfahrene und fachkundige Expertenteam von Dr. Keck, gbo Medizintechnik AG. Gerade in der Anfangsphase werden Sie bei der richtigen Anwendung unterstützt und Sie erhalten zusätzlich hilfreiche Therapietipps – Lästige Fahrten und Termine beim Arzt gehören der Vergangenheit an.

Ab sofort gibt es ein besonders attraktives Angebot in der Apotheke, das Sie nicht verpassen sollten. Werden Sie jetzt aktiv und informieren Sie sich über die Hochtontherapie mit dem HiToP® 191. (pd)

¹⁾ Europ. Patent: EP1322379 B1 ²⁾ <http://www.diabsite.de>



Beratungstag
Do 19.11.2020

Bitte vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin unter Telefon: 03523 75234.
 Jede Anmeldung erhält einen kostenlosen Patientenratgeber zugeschiedt.

Kronen-Apotheke
 Apothekerin Elke Kressmann
Dresdner Straße 60
01640 Coswig
 Mo. – Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr
 Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr

Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl
Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8–12 und 13–18 Uhr
Sa 8–12 Uhr oder nach Vereinbarung

IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



Tag & Nacht
0351/830 18 47

Familienunternehmen
fachgeprüfter Bestatter

01445 Radebeul
Hermann-Ilgen-Straße 44
Pestalozzistraße 9

01640 Coswig
Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhla
Hauptstraße 29

01157 Dresden
Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH

Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



Meißen	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453139
Nossen	Bahnhofstraße 15	035242/71006
Weinböhla	Hauptstraße 15	035243/32963
Großenhain	Neumarkt 15	03522/509101
Riesa	Stendaler Straße 20	03525/737330
Radebeul	Meißner Straße 134	0351/8951917



Krematorium

...die Bestattungsgemeinschaft

Suchen Immobilien!



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49
www.immogger.de

Mit Kompetenz & Leidenschaft!



Unser KONTO für Coswig

ab **1,99€***
Das aktive Konto



* ab 1,99€ Kontoführungsgebühr pro Monat

» Ein Anruf genügt - 03525 5150-0

Unser nächster Verkauf
Montag, 16. November 2020
Börse Coswig:
9.00 – 14.00 Uhr
 Wir freuen uns auf Euch!



+++ Die neue Herbstkollektion jetzt schon reduziert +++
 Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

Historischer Waldgasthof
 „Mistschänke“



Wir laden Sie ganz herzlich ein zum
traditionellen Martinsgans-Essen
 ab Sa., 7.11.2020 ab 11:00 Uhr
 auch am 11.11.2020 – Martinstag bis 17:00 Uhr

Wir bitten um Vorbestellung.

01468 Moritzburg OT Steinbach, Telefon 035243 36271

TEICHMANN-RECYCLING OHG
 Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**
 Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24,0 m³
 Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7,0 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig
 Telefon 035 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09
www.teichmann-recycling.de

Öffnungszeiten:
 Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 17 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr



E1 ENERGIE SCHNEIDER
 Energiekonzepte nach Maß.

TELEFON 03521 75 000

Ihr Lieferant für
**HEIZÖL • DIESEL • FLÜSSIGAS
 SCHMIERSTOFFE**

Energie Schneider GmbH & Co. KG
 Hafenstraße 47 · 01662 Meißen · www.energie-schneider.com

STADTWERKE
elbtal

**FairElectric-FIX:
 mit noch mehr
 Regionalstrom!**

Ab 2021 steigt der Anteil des regional erzeugten Stroms im Mix der Stadtwerke Elbtal. Fast 25 % kommen aus dem Blockheizkraftwerk der Technischen Werke Coswig GmbH.

Dabei werden 12.800 Tonnen CO₂ gespart. Weitere 50 % werden aus erneuerbaren Energien bezogen.

www.stadtwerke-elbtal.de/onlineservice

Stadtwerke Elbtal GmbH · Neubrunnstr. 8 · 01445 Radebeul

**FairElectric-FIX:
 jetzt feste Preise bis
 30.06.2021 sichern.**



Adiba Stock / lovejoy12

Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.

Wir vermitteln Werte! ... seit 1992



**Als Kunde fühlt man sich dort am wohlsten, wo man mehr bekommt:
Mehr Beratung und mehr Fachwissen, mehr Sicherheit und mehr Freundlichkeit.
Also mehr Nutzen und Zufriedenheit!**

Als Immobilienmakler, Sachverständiger und Projektentwickler sind wir Dienstleister – und so handeln wir auch! Kompetent und verantwortungsbewusst vertreten wir die Interessen unserer Kunden und bieten ein rundes Paket aus Service und Lösungen.

Zu Ihrem Vorteil verknüpfen wir unsere großen Erfahrungen und tiefgründigen Kompetenzen unserer zwei langjährig am Markt erfolgreichen Unternehmen miteinander.

Sollten Sie den Verkauf Ihrer Immobilie erwägen, sprechen Sie uns an! Wir kennen den regionalen Markt genau. Für Sie als Eigentümer bedeutet das, dass der Verkauf Ihrer Immobilie bei uns in den besten Händen liegt. Wir verkaufen – wenn Sie mögen – Ihr Haus seriös, zügig und zum besten am Markt erzielbaren Preis.

Wir freuen uns, gemeinsam mit unserem Team für Sie da zu sein!

Ihre Cathleen Sträche
Geschäftsführerin C.S. Immobilien

Ihr Maik Lehmann
Geschäftsführer Lehmann Immobilien GmbH

NEU!

Direktankauf Ihrer Immobilie!

NEU!

- ✓ kostenlose Wertermittlung
- ✓ Kaufangebot innerhalb 48 h nach Besichtigung
- ✓ zügige und diskrete Abwicklung

- ✓ keine Kosten für Verkäufer
- ✓ keine unzähligen Besichtigungen



IMMOBILIEN
BERATUNG • BEWERTUNG • VERKAUF

C.S. Immobilien
Am Ameisenhügel 3 | 01640 Coswig
Telefon: 03523 533663 | Mobil: 0160 7051408
E-Mail: info@cs-immobilien24.de
www.cs-immobilien24.de



**LEHMANN
IMMOBILIEN**

Lehmann Immobilien GmbH
Hahnemannsplatz 7 | 01662 Meißen
Telefon: 03521 717750 | Mobil: 0172 1025000
E-Mail: info@meissen-immobilien.de
www.meissen-immobilien.de